



August 2013 Calendar Events

August 1 – Senior Advisory Board Meeting, 10am

August 2 – Senior Excursion – Harrah's Casino, 8am – 6pm, \$2

August 6 – National Night Out, Safety Center, 6pm

August 6, 13, 20 & 27 – Sunshine Club, 12pm – 1pm

August 8 & 22 – Senior Bingo, 1pm – After Senior Lunch

August 10 & 11 – Robert Canada Friendship Pow-Wow,
Ferguson Elementary School

August 14 – Golden Age Club Meeting, 12pm – 2pm

August 14 – City Council Meeting, 6pm

August 16 – Food Boxes, 10am – 2pm

August 21 – Public Safety and Recreation & Parks
Commission Meeting, 6pm

August 27 – Health Fair, 8:30am – 12pm

August 28 – Senior Birthday Celebration, 11am – 12pm

August 28 – City Council Meeting, 6pm

August 30 – Senior Excursion Long Beach Farmers Market,
12:30pm – 4pm

Library Corner July - August 2013 Programs

at the Hawaiian Gardens Public Library
11940 Carson St., Hawaiian Gardens, CA 90716
(562) 496-1212 / colapublib.org

Join the Summer Reading Program!

For kids, teens, and adults!

- Sign up online or at the library!
- Earn prizes by reading and by posting book reviews!
- Enter to win a Kindle Fire! (Teens and adults only)
- Come to one of our fun, free events:
 - o Kids and families: every Saturday in July at 2pm
 - o Teens: every Wednesday in July at 4pm
 - o Adults: Wednesday, August 7th at 6:30pm

Contact the Hawaiian Gardens Library or go to www.colapublib.org for more information!

Programas de Julio - Agosto 2013

Biblioteca Pública de Hawaiian Gardens
11940 Carson St., Hawaiian Gardens, CA 90716
(562) 496-1212 / colapublib.org

Participar en los programas de Lectura de Verano!

Para los niños, los adolescentes y los adultos!

- Insíbase por Internet o en la biblioteca!
- Gana premios por la lectura y mediante la publicación de reseñas de libros!
- Participa y podrás ganar un Kindle Fire! (Los adolescentes y los adultos solamente)
- Venga a uno de nuestros eventos gratuitos, diversión:
 - o Los niños y las familias: Todos los sábados de julio a las 2pm
 - o adolescentes: todos los miércoles de julio a las 4pm
 - o Adultos: Miércoles, 07 de agosto a las 6:30pm

Póngase en contacto con la Biblioteca de Hawaiian Gardens o www.colapublib.org para más información!



July/August 2013

21815 Pioneer Blvd. Hawaiian Gardens CA 90716

tel. (562) 420-2641 | (562) 496-3708



What's Inside

Hawaiian Gardens Strives For Healthier Living

The City Reminds Residents of Opportunities to Lead Healthier, More Active Lives

The City of Hawaiian Gardens would like to remind residents of the numerous outlets and opportunities in our City that provide healthy alternatives and options, focusing on food & drinks, programs available, City facilities, sports programs and upcoming programs. Most of these include low cost and free recreational programs for City residents.

All City vending machines have been updated to sell healthier options, including juices, diet sodas, water and low calorie sports drinks. Snacks available consist of protein bars, nuts, baked items, snack mixes and healthy cookies. In addition, senior celebrations and nutrition selections are selected from a healthy menu and meals served are chosen with healthy choices in mind.

Active City programs available to youth and adult participants are intended to promote exercise while learning physical skills that increase self-esteem, motor skills and stamina. They include Zumba classes, aerobics, ballet folklórico, boxing, open gym basketball, open play racquetball, open gym volleyball, karate and weight lifting.

Hawaiian Gardens Se Esfuerzo Por Una Vida Más Saludable

La Ciudad les recuerda a sus habitantes las oportunidades para llevar vidas más activas y saludables

La Ciudad de Hawaiian Gardens quiere recordarles a sus habitantes de las numerosas oportunidades y los puntos en los que nuestra ciudad ofrece alternativas y opciones saludables, con especial énfasis en comidas y bebidas, programas disponibles, instalaciones de la Ciudad, programas deportivos y otros programas más en el futuro. La mayoría de éstos son de bajo costo y hay programas recreativos gratis para los habitantes de la Ciudad.

En todas las máquinas expendedoras de la ciudad se han añadido opciones más saludables, cuales incluyen jugos, bebidas dietéticas, agua y bebidas deportivas de bajas calorías. Los antojitos disponibles consisten en barras proteínicas, nueces, artículos horneados, mezclas de antojitos y galletas saludables. Además, las celebraciones para adultos mayores y las selecciones nutritivas se escogen de un menú saludable, y las comidas son servidas seleccionándolas teniendo en mente que sean saludables.

Los Programas de la Ciudad activos disponibles para jóvenes y adultos están diseñados para promover el ejercicio, mientras se aprenden técnicas físicas que incrementan la autoestima, la coordinación motora y la energía. La Ciudad incluye clases de Zumba, aerobics, ballet folclórico, boxeo, básquetbol de gimnasio abierto, raquetbol de juego abierto, voleibol de gimnasio abierto, karate y levantamiento de pesas.

- Healthy Living..... 1
- Community**
- Cont... Healthy Living/ 50th Anniversary..... 2
- Miss HG Court/Pow Wow 3

- Public Safety**
- Crime Reduction/ Neighborhood Watch Meeting 4

- Community**
- 4th of July Safety Tips & Warnings..... 5
- Summertime Celebrations 5

- Recycling**
- Summer BBQ Tips..... 6

- Public Works**
- Reverse 911..... 7
- Lee Ware Pool/Mayor's Walk of Achievement.. 8

- Human Services**
- Coach of the Year/ Food Drive..... 9
- Celebrating 100 Years 10

- Calendar** 11
- Important Notice** 11

- August Upcoming Events/ Library Corner**..... 12



Continued... Hawaiian Gardens Strives For Healthier Living

Facilities throughout the City provide recreational opportunities to all residents, including sports, excursions and crafts. These and many other activities are available at Clarkdale Park, C. Robert Lee Center, Lee Ware Park, Lee Ware Pool, Teen Center and our newest state of the art addition, the Fedde Sports Complex and Moskowitz Stadium.

The City offers all residents the opportunity to participate in various sports, including basketball, boxing, soccer, swimming, volleyball, softball, baseball, tee ball, flag football, rugby and track & field.

In addition, the City is working on developing additional active opportunities for all fitness, sports clinics and a comprehensive employee exercise program.

"We want to remind residents that there are many sports and programs available to them in the City, all with a goal of improving the health and lives of their family and children," said Steve Gomez, Director of Human Services.

Healthy alternatives articles will now be a recurring piece in the City's bi-monthly newsletter, as well as airing healthy and active segments in the City's cable channel. For these and other early care, education and interagency collaborative efforts with community and educational organizations, the City was recently commended for its hard work and excellent progress by the National League of Cities 'Let's Move! Cities, Towns and Counties' Campaign. The campaign awards and recognizes communities throughout the country like Hawaiian Gardens who work hard and strive towards being a healthy community.

For more information on recreational, sports and active outlet opportunities offered by the City, please call (562) 420-2641, Ext. 229.

Be A Part of History...

The following are photos from Hawaiian Gardens resident, Estela Vega.



Arline Street

Do you have a photo or newspaper clipping of the Good ol' days and want to share your story? If so, please contact us to share at (562) 420-2641, Ext. 251, or email sunderwood@hgcity.org and we will scan your memorabilia and notate your stories!

Continúa... Hawaiian Gardens Se Esfuerza Por Una Vida Más Saludable

Las instalaciones por toda la Ciudad facilitan las oportunidades recreativas para todos los habitantes, incluyen deportes, excursiones y manualidades. Estas y muchas otras actividades están disponibles en Clarkdale Park, C. Robert Lee Center, Lee Ware Park, Lee Ware Pool, Teen Center y nuestra nueva adición con tecnología de punta, el Fedde Sports Complex y el Moskowitz Stadium.

La Ciudad le ofrece a todos los habitantes la oportunidad de participar en varios deportes, incluyendo el basquetbol, boxeo, fútbol, natación, voleibol, softbol, beisbol para niños pequeños, futbol americano de banderines, rugby y atletismo.

Además, la Ciudad está desarrollando más oportunidades de realizar actividad para los habitantes, incluyendo un jardín comunitario, clubs de caminata y trote, Mi Papá y Yo En Forma (Parent & Me Fitness), clínicas de deportes y un programa completo de ejercicio para empleados.

"Queremos recordarle a los habitantes que existen muchos programas y deportes disponibles para ellos en la Ciudad, y que todos tienen el objetivo de mejorar la salud y las vidas de su familia e hijos," dijo Steve Gomez, Director de Servicios Humanos.

Los artículos acerca de alternativas saludables aparecerán ahora regularmente en la carta informativa bimestral de la Ciudad, y también se transmitirán segmentos sobre actividades y salud en el canal de cable de la Ciudad. Por estos y otros esfuerzos en cuidado temprano, educación y trabajo conjunto entre agencias, en colaboración con organizaciones educativas y de la comunidad, la ciudad fue elogiada recientemente por su duro trabajo y excelente progreso por la 'Campaña ¡Vamos a movernos! Ciudades, Pueblos y Municipios (Let's Move! Cities, Towns and Counties)' de la Liga Nacional de Ciudades. La campaña premia y reconoce a las comunidades como Hawaiian Gardens por todo el país, que trabajan duro y se esfuerzan en ser comunidades saludables.

Para más información sobre puntos de actividades, y oportunidades para actividades recreativas y deportes que la ciudad ofrece, por favor llame al (562) 420-2641, Ext. 229.

Sea Una Parte de la Historia...

A continuación se muestran fotos de una residente de Hawaiian Gardens, Estela Vega.



Arline Street

¿Tiene una foto o un recorte de periódico de los buenos tiempos pasados que quiera compartir con su historia? ¡Si es así, por favor póngase en contacto con nosotros para compartirlos en el (562) 420-2641, Ext. 251, o envíenos un correo electrónico a sunderwood@hgcity.org. Haga una cita y digitalizamos sus recuerdos y tomaremos nota de sus historias!

Miss Hawaiian Gardens and Her Court

On Saturday, June 8th, the City of Hawaiian Gardens honored and awarded four Miss Hawaiian Gardens contestants, Austri Gaona, 4th place; Anayeli Lopez, 3rd place; and Monica Vargas, Princess in addition to crowning Adilene Rios as Miss Hawaiian Gardens 2013.



Srta. Hawaiian Gardens y Su Corte

El sábado 8 de junio, la ciudad de Hawaiian Gardens honrado y premiado cuatro concursantes de Srta. Hawaiian Gardens, Austri Gaona, el cuarto lugar; Anayeli López, 3er lugar, y Mónica Vargas, Princesa, además de coronación Adilene Ríos como Srta. Hawaiian Gardens 2013.



13TH ANNUAL ROBERT CANADA FRIENDSHIP POW-WOW

A Pow-Wow is an American Indian Ceremony or social gathering; and so much more. It derives from the Narragansett word powwow, meaning dreamer or spiritual leader, and is a grand event where Native Americans gather to dance, sing, and honor their culture. The Pow-Wow of today grew in its frequency and popularity when misunderstandings arose from the Ghost Dance and after gathering to dance and sing had been forbidden. The Pow-Wow then became a means to educate others and bring forth traditions of the Native American people.

In general Pow-Wows start with a grand entry, where all the participating groups and tribes that put together the event make their entrance, usually dressed in their full regalia. The Pow-Wow consists of an Arena Director, Master of Ceremonies, Head Dancers, Host Drums and Drum group along with general staff. The length of a Pow-Wow can vary from a few hours to a few days and vary in size with some of the larger established Pow-Wows having thousands in attendance.

Please join us as this year the City hosts its 13th Annual Robert Canada Friendship Pow-Wow and experience this amazing social celebration taking place at the Furgeson Elementary Field located at 22215 S. Elaine Ave., Saturday, August 10th from 10am to 10pm and Sunday, August 11th from 12pm to 6pm. The event will include children's activities, food and entertainment for all so we hope to see you there!



13° POW WOW ANUAL DE LA AMISTAD ROBERT CANADA

Un Pow-Wow es una ceremonia Indígena Americana o reunión social, y mucho más. Se deriva de la palabra Narragansett powwow, que significa soñador o líder espiritual, y es un evento magno donde los Nativos Americanos se reúnen para bailar, cantar y honrar su cultura. El Pow-Wow actual se volvió más popular y más frecuente cuando comenzaron los malentendidos por el Baile Fantasma (Ghost Dance) y después que las reuniones para bailar y cantar fueron prohibidas. El Pow-Wow se convirtió entonces en el medio para educar a otros y para enfatizar las tradiciones de las personas de origen Nativo Americano.

En general los Pow-Wows comienzan con una grandiosa entrada, en la cual todos los grupos y tribus participantes que conforman el evento hacen su entrada, normalmente vestidos con sus ropajes de gala. Los Pow-Wow consisten de un director de arena, un maestro de ceremonias, bailarines principales, instrumentos de percusión anfitriones y grupo de instrumentos de percusión así como personal en general. La duración de un Pow-Wow puede variar de unas cuantas horas a varios días y en tamaño, algunos de los Pow-Wows más grandes tuvieron una asistencia de miles de personas.

Por favor acompañenos en el 13° Pow Wow Anual de la Amistad Robert Canada del que en este año la Ciudad es anfitriona, y tenga la experiencia de esta grandiosa celebración social que tendrá lugar en el Furgeson Elementary Field ubicado en 22215 S. Elaine Ave., el sábado 10 de agosto de 10am a 10pm y el domingo 11 de agosto de 12pm a 6pm. ¡El evento incluirá actividades infantiles, comida y entretenimiento para todos así que esperamos verlo ahí!

Public Safety/Seguridad Pública



Hawaiian Gardens Public Safety Continues to Improve

Five-year and One-year declines in crime are among the best in the local area

The City of Hawaiian Gardens recently announced serious crime has dropped approximately 50% in the past five years. The dramatic drop in Part 1 total crimes comes at a time when many people believed the challenging economy would cause an increase in criminal activity and in the face of AB 109, the prison realignment initiative currently underway whose impact on local communities has been striking.

"Hawaiian Gardens today is one of the safest cities in the local area due in large part to our strong commitment to public safety and the efforts of the City, community members and the L.A. County Sheriff's Department. We want to continue emphasizing that public safety and keeping our neighborhoods safe is our priority," said Mayor Victor Farfan. "As a lifelong resident, I want to continue working on changing the unfortunate perception that the City is not safe and that it is a bad place to raise a family."

Over a five-year period, the City reported it experienced 261 Part 1 crimes in 2012, a drastic reduction from the 518 crimes reported in 2008. Part 1 crimes, reported to the FBI, are comprised of eight specific crime types used to make jurisdictional comparisons. They include the violent crime categories of homicide, rape, robbery, and aggravated assault; and the property crime categories of burglary, auto theft, larceny, and arson.

Year upon year, the City reported an approximate 9% reduction in crime from 286 crimes in 2011 to 261 crimes in 2012. Among the improvements in 2012, robberies decreased from 30 to 21 incidents, auto theft decreased from 55 to 51 incidents and larceny thefts decreased from 120 to 99 incidents. Burglaries remained the same at 41 incidents while aggravated assault increased from 37 to 45 incidents.

An additional improvement reported today included graffiti being down significantly throughout the City, from 1,467 incidents in 2010 to 534 incidents in 2012. This decrease is attributed to the joint efforts of the community, City Public Works Department and the L.A. County Sheriff's Department.

La Seguridad Pública en Hawaiian Gardens Sigue Mejorando

La disminución en el crimen a un año y a cinco años está entre las mejores localmente

La Ciudad de Hawaiian Gardens anunció recientemente que el crimen grave ha caído aproximadamente un 50% en los últimos 5 años. La dramática baja en los crímenes totales de la Parte 1 llega en un momento en el cual muchas personas creían que la problemática economía causaría un aumento en la actividad criminal frente a la AB 109, la iniciativa de realineación carcelaria cuyo impacto en las comunidades locales ha sido impactante.

"Hawaiian Gardens es actualmente una de las ciudades más seguras localmente debido en gran parte a nuestro gran compromiso con la seguridad pública y los esfuerzos de la Ciudad, de los miembros de la comunidad y del Departamento del Aguacil del Condado de Los Angeles. Queremos continuar poniendo énfasis en que nuestra prioridad es la seguridad pública y el mantener nuestros vecindarios seguros," dijo el alcalde Victor Farfan. "Yo he vivido aquí toda mi vida, y quiero continuar trabajando en cambiar la desafortunada impresión de que la Ciudad no es segura y que es un mal lugar para comenzar una familia."

En un periodo de 5 años, la Ciudad reportó 261 crímenes de la Parte 1 en 2012, una drástica reducción de los 518 crímenes que se reportaron en el 2008. Los crímenes de la Parte 1, reportados al FBI, se componen de ocho tipos específicos de crímenes que son utilizados para realizar comparaciones jurisdiccionales. Estos incluye las categorías de crímenes violentos como homicidio, violación, robo, y asalto agravado; y en las categorías de crímenes contra la propiedad como robo a casa, robo de autos, hurto e incendios provocados.

Año tras año, la Ciudad ha reportado una disminución de aproximadamente 9% en el crimen de 286 en el 2011 a 261 crímenes en el 2012. Entre las mejoras en el 2012, los robos han disminuido de 30 a 21 incidentes, el robo de autos bajó de 55 a 51 incidentes y los robos con hurto disminuyeron de 120 a 99 incidentes. Los robos a casas se mantuvieron en 41 incidentes mientras que el asalto agravado aumentó de 37 a 45 incidentes.

Una mejora adicional reportada hoy es que el graffiti disminuyó de manera importante por toda la Ciudad, de 1,467 incidentes en el 2010 a 534 incidentes en el 2012. Esta disminución se atribuye a los esfuerzos conjuntos de la comunidad, el Departamento de Trabajos Públicos de la Ciudad y el Departamento del Aguacil del Condado de Los Angeles.

Neighborhood Watch Meeting

Our meetings are designed to boost community morale and safety with a variety of safety topics and speakers from the City's local law enforcement staff. Join us at this month's meeting:

Wednesday, July 10th
Public Safety Center
11940 Carson Street
(562) 496-1026

Junta de Vigilancia Vecinal

Nuestras reuniones están diseñadas para elevar la moral comunitaria y la seguridad con una variedad de temas de seguridad y expositores del personal de aplicación local de la ley de la Ciudad. Acompáñenos en la reunión de este mes:

Miércoles 10 de julio
Public Safety Center
11940 Carson Street
(562) 496-1026



Public Safety / Seguridad Pública

Fireworks Safety

This “4th of July” we will be celebrating one of our country’s most patriotic holidays. Fireworks are traditionally used as a means of entertainment during this day of celebration. Although fireworks are very entertaining, they are also very dangerous and in some instances, illegal. Every year throughout the United States, thousands of people are seriously injured and property is damaged due to the use of illegal fireworks.

In the City of Hawaiian Gardens, the only types of fireworks that are legal to possess are the “Safe and Sane” type that are sold at authorized vending stands throughout the City. Possession of illegal fireworks is an arrestable offense and the individual can be charged with either a misdemeanor or felony, resulting in substantial fines or even jail time.

This “4th of July” the Sheriff’s Department will be pro-actively enforcing all laws pertaining to illegal fireworks in order to make this holiday a safe and enjoyable experience for all citizens. Please refrain from using illegal fireworks and have a “Safe and Sane” 4th of July.”



Summertime Celebrations

Summertime is the time of year when families and friends gather for barbecues, school graduations, quinceañeras, and other festive events, many of which are accompanied by music and dancing. The majority of residential celebrations held in Hawaiian Gardens are peaceful with no associated issues. However, the Sheriff’s Department does respond to several calls of music at excessive noise levels during these types of gatherings in the City, every weekend.

Excessive noise levels from residential celebrations not only affect the quality of life of citizens, but are also against the law. Section 9.29.120 (Excessive Noise) of the Hawaiian Gardens Municipal Code gives deputies the discretion to cite person(s) hosting such celebrations which are deemed to be in violation of this section. The penalties for violating this section can range from a Warning Citation to fines ranging from \$100 to \$500.

The Sheriff’s Department encourages the citizens of Hawaiian Gardens to enjoy their time with family and friends while hosting summertime celebrations and please remember to be courteous to your neighbors and entertain responsibly by keeping the music at a reasonable noise level.

Seguridad Con Los Fuegos Artificiales

Este “4 de julio” celebraremos uno de los días feriados más patrióticos de nuestro país. Los fuegos artificiales se usan tradicionalmente este día de celebración como un medio de entretenimiento. Aunque son muy entretenidos, también son muy peligrosos y en algunos casos ilegales. Cada año, por todos los Estados Unidos, miles de personas son heridas de seriedad y ilegal hay daños a la propiedad debido al uso ilegal de fuegos artificiales.



En la Ciudad de Hawaiian Gardens, los únicos tipos de fuegos artificiales que se pueden poseer legalmente son del tipo “Safe and Sane” que se expenden en puntos de venta autorizados por toda la Ciudad. La posesión de fuegos artificiales ilegal es una ofensa por la cual se puede arrestar a la persona y acusarla de una falta leve o grave, que pueden resultar en grandes multas o hasta tiempo de cárcel.

Este “4 de julio” el Departamento del Aguacil estará aplicando todas las leyes relacionadas con los fuegos artificiales ilegales de manera proactiva para hacer de este día festivo una experiencia segura y divertida para todos los ciudadanos. Por favor no utilice fuegos artificiales ilegales y pase un 4 de julio “Seguro y Sano”.

Celebraciones de Verano

El verano es la temporada del año en que familiares y amigos se reúnen para hacer parrilladas, festejar graduaciones, fiestas de quinceañeras, y otras celebraciones, muchas de ellas acompañadas de música y baile. La mayoría de las celebraciones es domésticas en Hawaiian Gardens se llevan a cabo pacíficamente y sin pormenores. Sin embargo, cada fin de semana el Departamento del Alguacil atiende llamadas relacionadas con niveles excesivos de ruido durante este tipo de reuniones.

Los niveles excesivos de ruido durante eventos domésticos no solamente afectan la calidad de vida de los ciudadanos, sino que además son contrarios a la ley. La Sección 9.29.120 (relativa al Ruido Excesivo) del Código Municipal de Hawaiian Gardens otorga a los oficiales policíacos la facultad de dar una multa a los organizadores de aquellos eventos que se consideren estar en violación de dicha sección. Las consecuencias de violar esta sección van desde recibir un citatorio de advertencia, hasta multas de \$100 a \$500.

El Departamento del Alguacil exhorta a que los habitantes de Hawaiian Gardens disfruten sus convivios durante el verano, y por favor debemos recordar, seamos corteses para con nuestros vecinos manteniendo la música y el ruido a un nivel razonable.

Summer BBQ Tips



Green Barbecues and Picnics

We all love to spend time outside in the summer, but barbecues and picnics can often result in excess waste that is difficult to recycle. This year, try to host the best (and greenest) party in town. Make your summer gathering fun and green with a few environmentally friendly ideas. You could even use a green theme for your party.

Plan a Local, Organic Menu – According to the National Sustainable Agriculture Information Service, produce in the United States travels 1,300 to 2,000 miles from farmer to consumer. Buying from a local vendor like a farmer's market reduces the carbon emission for transportation of the food and supports your local economy. Also, try to buy foods produced organically. Organic agriculture produces food that promotes the health of consumers, farmers and the earth.

Don't use Paper or Plastic Dinnerware, Tablecloths or Napkins – Use your own plates, glassware and cloth tablecloths and napkins if your gathering is small (your guests will be surprised and honored). Or ask your guests to bring their own reusable table service – this can be tastefully done if you are using a green theme for your party. You'll have some dishes to wash, but you will save money and drastically reduce the amount of trash that cannot be recycled at your gathering.

Use Propane for Grilling – Although most chefs think charcoal is better as far as taste is concerned, the simple fact is that using propane is much more eco-friendly than using charcoal. Charcoal grilling, on average, produces three times more greenhouse gases than propane grilling when production, transportation and burning are considered together.

Have a Clearly Marked Bin for Recycling – Make it convenient for your guests to recycle their beverage containers by having a designated receptacle for those items. Place it next to the cooler so guests can recycle as they grab for their next cold drink.

Take Your Recyclables/Trash Home – If you are picnicking and there are no recycling or trash receptacles nearby, take your waste home. Consider beforehand the types of items you pack for your picnic and plan to leave no trace of your outdoor gathering.

Keep these great green ideas in mind when planning your next summer get together as we are all responsible for keeping our parks and nature areas beautiful and free of litter! Have a safe and fun summer!

Consejos por Verano Parrilladas

Parrilladas Verdes y Picnics

A todos nos encanta pasar tiempo en el exterior en el verano, pero las parrilladas y los picnics pueden producir un exceso de desperdicios que es difícil de reciclar. Este año, trate de ser el anfitrión de la mejor (y más verde) fiesta del barrio. Haga su reunión veraniega divertida y verde con unas cuantas ideas amigables con el medio ambiente. Hasta puede usar un tema verde para su fiesta.

Planee un Menú Local y Orgánico – De acuerdo al Servicio De Información de Agricultura Sostenible, en los Estados Unidos los vegetales viajan de 1300 a 2000 millas del granjero al consumidor. El comprar de un productor local como un mercado de granjeros reduce las emisiones de carbono por el transporte de la comida y apoya a su economía local. Asimismo, trate de comprar comida producida orgánicamente. La agricultura orgánica produce comida que promueve la salud de los consumidores, de los granjeros y de la tierra.

No Utilice Cubiertos de Papel o Plástico, Manteles o Servilletas – Utilice sus propios platos, vasos de vidrio y trapos y servilletas de tela si su reunión es pequeña (sus invitados estarán sorprendidos y honrados). O pídale a sus invitados que traigan su propio servicio reutilizable: se puede hacer de manera elegante si está utilizando un tema verde para su fiesta. Tendrá algunos platos que lavar, pero ahorrará dinero y reducirá drásticamente la cantidad de basura que no se puede reciclar de su reunión.

Use Propano Para La Parrilla – Aunque la mayoría de los chefs piensan que el carbón es mucho mejor para el sabor, el simple hecho es que el utilizar propano es mucho más amistoso con el medio ambiente. La parrillada con carbón produce en promedio de tres veces más gases de invernadero que con propano cuando se consideran en conjunto la producción, el transporte y el quemado.

Tenga un Cesto Para Reciclaje Claramente Marcado – Haga cómodo para sus invitados el reciclar los envases de sus bebidas teniendo un receptáculo específicamente para éstos. Póngalo al lado de la hielera para que sus invitados puedan reciclar cuando agarren su siguiente bebida fría.

Llévese Su Basura/Reciclables a Casa – Si está de picnic y no hay receptáculos de reciclaje o basura cerca, llévese sus desperdicios a casa. Considere por adelantado los tipos de artículos que empaquete para su picnic y haga un plan para no dejar ningún resto de su reunión por detrás.

Tenga en mente estas grandiosas ideas verdes cuando haga planes para su siguiente reunión veraniega porque todos somos responsables de mantener nuestros parques y áreas naturales hermosas y sin basura. ¡Tenga un verano seguro y divertido!

REVERSE 911

In emergency situations, when residents and business need to be alerted, how does one get notified? The best defense is making sure your contact information has been registered with the City's Emergency Notification System. This system is used by many agencies and businesses to alert the population with a phone call in the event of an emergency, such as those caused by Nature, Man-Made Disasters, Search & Rescue Incidents, Crime Alerts, including Evacuations, Terrorism Alerts, Sheltering Locations and other similar emergencies. Participation in this Notification System is free of charge for our City Residents. Don't be left behind should an EMERGENCY NOTICE be made.

You can call in your information to (562) 420-2641, Ext. 202 or 242; email your information to jghernandez@hgcity.org or crossas@hgcity.org, or simply fill out the blank form below and return it to the City of Hawaiian Gardens City Hall, 21815 Pioneer Blvd., Hawaiian Gardens, CA 90716.

911 Reverso

During emergency situations, when residents and businesses need to be informed, how they are notified? The best defense is making sure your emergency information is registered in the Emergency Notification System of the City. This system is used by many businesses and agencies in emergencies to notify and warn the population by a phone call. These emergencies include natural disasters, people disasters, search and rescue incidents, alerts in case of crimes, evacuations, terrorism alerts, reports on location of shelters, and similar emergencies. This reporting system is free for residents of the City. Do not run to be notified in case of emergency.

Para que su información que de incluida, llame al (562) 420-2641, Ext. 202 o 242, o envíe su información por correo electrónico a jghernandez@hgcity.org, o a crossas@hgcity.org. También puede llenar el formulario que aparece a continuación y entregarlo en las oficinas del Municipio de la Ciudad de Hawaiian Gardens, ubicado en 21815 Pioneer Blvd., Hawaiian Gardens, CA 90716.



Emergency Notification System/ Sistema de Notificación de Emergencia

If you would like to be included in EMERGENCY NOTICES, please fill out the form and return it to City Hall. If you have any questions please call (562) 420-2641, Ext. 202 or 242.

Si usted desea que se le incluya en las NOTIFICACIONES DE EMERGENCIA, llene el siguiente formulario y envíelo a las oficinas de la Municipalidad. Si tiene preguntas, llame al (562) 420-2641, Ext. 202 ó 242.

Name/Nombre: _____

Address/Dirección: _____

Phone/Teléfono: _____ Cell/Celular: _____

Programs & Activities

Lee Ware Pool

Get active! Whether you're looking to swim a few laps, or keep the kids cool in the summer heat, make Lee Ware Pool your summertime destination. Lee Ware Pool is located at 22310 Wardham Ave.

Recreation Swimming (Open Swim)

Mon-Fri 12pm – 5pm
Saturday 12pm – 4:30pm
Sunday **Closed**
*Changes may occur without notice.

For more information call (562) 420-2641, Ext. 229 or Ext. 264.

Programas y Actividades

Alberca Lee Ware

¡Sea activo! Ya sea que quiera nadar unas cuantas vueltas, o refrescar a los chicos en el calor del verano, haga de la alberca Lee Ware su destino veraniego. La alberca Lee Ware se ubica en 22310 Wardham Ave.

Natación recreativa (Nado abierto)

Lun-Vie 12pm – 5pm
Sábado 12pm – 4:30pm
Domingo **Cerrada**
*Puede haber cambios sin previo aviso.

Para más información llame al (562) 420-2641, Ext. 229 o Ext. 264.

Mayor's Youth Walk of Achievement

On Tuesday, June 11th, a ceremony was held dedicating the plaque, engraved with the names of this year's winners of the Mayor's Walk of Achievement scholarship. For academic, Natalie Yáñez; civic, Sara Shams; and athletic, Jorge Ayala. The plaque was installed on the sidewalk located on the Mayor's Youth Walk of Fame on Carson Street.

Following the ceremony, scholarship winners were once again recognized at the City of Hawaiian Gardens Scholarship Dinner and presented with an award. Congratulations to all scholarship winners in their youth and their future!

Mayor's Youth Walk of Achievement

El martes 11 de junio se celebró una ceremonia con la dedicatoria de una placa con los nombres grabados de los ganadores de la beca Camino del Mérito del Alcalde en las categorías. Para académica, Natalie Yáñez; cívica, Sara Shams, y deportivo, Jorge Ayala. La placa fue instalada en la acera ubicada en el Camino de la Fama de la Juventud del Alcalde en la calle Carson.

Después de la ceremonia, los ganadores de las becas fueron reconocidos otra vez en la Cena por las Becas de la Ciudad de Hawaiian Gardens y se les entregó un premio. ¡Felicidades a todos los ganadores de las becas, y por su juventud y su futuro!



Human Services/ Servicios Comunitarios

Award

Coach of the Year: Rudy Magallon

The City of Hawaiian Gardens would like to congratulate Artesia High School Coach Rudy Magallon for an outstanding job in his 19-year career in charge of the Pioneers' soccer program.

2013 marked an amazing year for Artesia as Coach Magallon guided the Pioneers through their best season to date that included a pair of firsts, an undefeated 21-0-4 regular-season record and a CIF Southern Section No. 1 ranking!

For Coach Magallon's efforts, he has been named the Press-Telegram Boys Soccer Coach of the Year!

The Pioneers also won their third consecutive Suburban League title and posted back-to-back 22-win seasons this year.

Magallon gives special thanks to his coaching staff Guillermo Arzate and Eric Leon and looks forward to their next shot at a CIF title in the years to come.



Entrenador del Año: Rudy Magallon

La Ciudad de Hawaiian Gardens quiere felicitar al entrenador de Artesia High School Rudy Magallon por un trabajo sobresaliente en sus 19 años a cargo del programa de fútbol de los Pioneers.

¡El 2013 fue un año estupendo para Artesia dado que el entrenador Magallon guió a los Pioneers en su mejor temporada hasta la fecha que incluyó un par de primeros, un récord 21-0-4 no superado en la temporada regular y una clasificación en el No. 1 de CIF en la Sección del Sur!

Por sus esfuerzos, el entrenador Magallon ha sido nombrado por el Press Telegram Entrenador de Fútbol de Chicos del Año!

Los Pioneers también ganaron su tercer título consecutivo de la Liga Suburbana y registraron 22 temporadas ganadoras consecutivas este año.

Magallon da especial gracias a su personal que entrena Guillermo Arzate y Eric Leon y piensa con mucha ilusión en su siguiente disparó a un título CIF en los años para venir.

Community Food Drive

The City of Hawaiian Gardens got involved and took meaningful action by collecting canned goods and non-perishable food items for people in need in and around our City to aid the fight against hunger.

A special promotion was offered to our Basketball and Racquetball participants; for 3 or more items donated they received a voucher for free play in the month of April.

In total, over 400 items of food were gathered. Items were separated and donated to two local organizations, Mi Casa Youth Shelter in Los Alamitos and the Long Beach Rescue Mission.

All donations were greatly appreciated and the organizations were thankful for all the effort provided by our community.



Colecta de Alimentos

La Ciudad de Hawaiian Gardens se involucraron y realizaron acciones importantes al recolectar bienes enlatados y comida no perecedera para la gente necesitada en y alrededor de la ciudad para ayudar en la lucha contra el hambre.

Se ofreció una promoción especial a nuestros participantes de básquetbol y ráquetbol, que por 3 o más artículos donados recibieron un boleto para juego gratis en el mes de abril.

Nuestra comunidad recolectó en total de más de 400 artículos alimenticios. Fueron separados y donados a dos organizaciones locales, Mi Casa Youth Shelter en Los Alamitos y Long Beach Rescue Mission.

Las organizaciones estuvieron muy agradecidas por todos los esfuerzos realizados por nuestra comunidad y todas las donaciones fueron muy apreciadas.

Senior of the Month *Celebrating 100 Years!*

Mary Amaro is not the typical 100-year-old one would come to expect. With an exuberant personality and a lively voice, she is someone who is easy to become friends with.

With her family and close friends in attendance, Mary celebrated her century of living on June 1, 2013. The Hawaiian Gardens native has experienced and lived through some of the world's greatest history-making moments in her time.

Mary was born in the City of Bellflower, California to Maria De Jesus Delhoyo and Cesilio Amaro. Her Parents were immigrants from Zacatecas, Mexico and traveled with her siblings, Pasqual and Elena Amaro to the United States applying for registry on March 1, 1913 through El Paso, Texas.

The Amaro's also had Antonio, Esther, Manuel, Lydia, Joe, Theodore and Sabino. All born in the City of Bellflower with the exception of Lydia, who was born in Castroville, CA and an older sibling, Frank who chose to stay in Mexico.

Mary's parents settled at Montana Ranch near Bellflower, California in March 1913 and later moved to Castroville in 1931, from there they resided in Fresno up until the family moved back to Artesia (now known as Hawaiian Gardens) in 1934.



Mary never married, instead made a career working in the medical field at the Artesia Hospital. A most memorable event in her life was in 1943, when the City flooded, the U.S. Navy would come for her in a rowboat to take her to and from the hospital for work, as she was much needed. She later retired after 30 years of service.

Mary's family resided on Funston Avenue (formerly known as Pedro St, Artesia) and later relocated to Arlene Avenue when Furgeson Elementary school was built. On April 1, 2008 Mary moved to Villa Elena Healthcare in Norwalk, CA.

On behalf of the City of Hawaiian Gardens, we would like to congratulate Ms. Mary Amaro for this amazing milestone!



Persona de Mayor edad del Mes

¡Celebración Por Tener 100 Años!

Mary Amaro no es la típica persona de 100 años que uno esperaría. Es fácil volverse su amigo, con su exuberante personalidad y su voz tan animada.

Mary celebró su siglo de vida el 1o de junio de 2013, rodeada de su familia y amigos cercanos. La nativa de Hawaiian Gardens ha vivido y experimentado algunos de los momentos históricos más importantes del mundo de su tiempo.

Mary nació en la ciudad de Bellflower, California; sus padres fueron Maria De Jesus Delhoyo y Cesilio Amaro. Sus padres fueron inmigrantes de Zacatecas, México y viajaron con sus hermanos, Pasqual y Elena Amaro a los Estados Unidos, y solicitaron su registro el 1o de marzo de 1913 a través de El Paso, Texas.

Los Amaro tuvieron a sus hijos Antonio, Esther, Manuel, Lydia, Joe, Theodore y Sabino. Todos nacieron en la ciudad de Bellflower con la excepción de Lydia, quien nació en Castroville, CA, y un hermano mayor, Frank, que eligió quedarse en México.

Los padres de Mary se establecieron en el Rancho Montana cerca de Bellflower, California en marzo de 1913 y posteriormente se mudaron a Castroville en 1931; de ahí se cambiaron a residir en Fresno hasta que la familia se regresó a Artesia (ahora conocida como Hawaiian Gardens) en 1934.

Mary nunca se casó, en su lugar hizo carrera trabajando en el campo medico en el Hospital de Artesia. Un evento memorable en su vida ocurrió cuando la Ciudad se inundó, la Marina de los Estados Unidos iba a recogerla en bote de remos para llevarla hacia y desde el hospital para trabajar, tantas veces como fuera necesario. Eventualmente se retiró después de 30 años de servicio.

La familia de Mary vivió en la Avenida Funston (conocida anteriormente como Pedro St, Artesia) y después se mudaron a la Avenida Arlene cuando la escuela Furgeson Elementary fue construida, y ahí vivió hasta el 1º de abril de 2008, cuando se cambió a Villa Elena Healthcare en Norwalk, CA.

¡De parte de la Ciudad de Hawaiian Gardens, queremos felicitar a la señorita Mary Amaro por este grandioso logro!



Senior Excursion, Natural History Museum

July 2013

| Sunday | Monday | Tuesday | Wednesday | Thursday | Friday | Saturday |
|-----------|--|---|--|---|--|-----------|
| | 1 • Donald E. Schultze Golf Tournament, 11am/ Seniors Sept. Excursion Lottery Registration, 8am – 8pm | 2 • Seniors September Excursion Lottery, 10am | 3 • Seniors 4th of July Celebration, 11am – 1pm |  4 Independence Day City Hall CLOSED | 5 | 6 |
| 7 | 8 | 9 • City Council Mtg, 6pm • Hawaiian Gardens Sunshine Club Mtg, 12pm – 1pm |  10 • Neighborhood Watch Meeting, 6pm • Golden Age Club Mtg, 12pm – 2pm | 11 • Seniors Advisory Board Mtg, 10am • Senior Bingo, 1pm After Senior Lunch | 12 | 13 |
| 14 | 15 | 16 • Hawaiian Gardens Sunshine Club Mtg, 12pm – 1pm |  17 • Senior Excursion – Griffith Observatory, 9am – 5pm • Public Safety and Recreation & Parks Commission Mtg, 6pm | 18 | 19 • Senior Food Boxes, 10am – 2pm | 20 |
| 21 | 22 • City Council Mtg, 6pm • Hawaiian Gardens Sunshine Club Mtg, 12pm – 1pm | 23 | 24 | 25 • Senior Bingo, 1pm After Senior Lunch |  26 • Senior Excursion Orange County Fair, 12:30pm – 7pm | 27 |
| 28 | 29 • Hawaiian Gardens Sunshine Club Mtg, 12pm – 1pm | 30 |  31 • Senior Monthly Birthday Celebrations, 11am – 12pm |  | | |

Important Notice

Notice to Residents

Due to the City's budget reduction, the production of the Sunrise Newsletter will become a bi-monthly publication starting this issue. Please be advised that our new production schedule for 2013 will be as follows:

- July/ August 2013
- September/October 2013
- November/December 2013

Current information for upcoming events and City programs can be viewed on our website at: www.hgcity.org

Save the Date... Election Day is November 5, 2013

Candidates - Need to register at the City Clerk's Office. The nomination Period is July 15 – August 9, 2013.

Last Day to Register to Vote is October 21, 2013. Register online at <https://rtv.sos.ca.gov/elections/register-to-vote/>.

All other questions please call the City Clerk's Office at (562) 420-2641, Ext. 251, or e-mail sunderwood@hgcity.org.

Aviso Para Los Habitantes

Debido a la reducción en el presupuesto de la Ciudad, el Sunrise Newsletter pasará a ser una publicación bimestral desde ésta edición. Por favor note que la nueva programación de producción para el 2013 será como se muestra a continuación:

- Julio/ Agosto 2013
- Septiembre/Octubre 2013
- Noviembre/Diciembre 2013

La información actualizada de eventos próximos y programas de la Ciudad puede consultarse en nuestro sitio web: www.hgcity.org

Guardar La Fecha... Día de Votación: 5 de Noviembre de 2013

Candidatos - Anótense en la Oficina del Secretario de la Ciudad. El período de nominación es del 15 de julio al 9 de agosto de 2013.

El último día para registrarse para votar es el 21 de octubre de 2013. Regístrese en línea en <https://rtv.sos.ca.gov/elections/register-to-vote/>.

Para cualquier otra pregunta, sírvase de llamar a la oficina de la Secretaria de la Ciudad al (562) 420-2641, Ext. 251, o por correo electrónico a sunderwood@hgcity.org.